

2026.2発行



しゅつにゅうこくざいりゅうかんりちょう にゅうかん
出入国在留管理庁（入管）のウェブサイトがかわりました。

いろいろな国のことばで見ることができます。

Situs web Badan Layanan Imigrasi (Biro Imigrasi) dapat dilihat dalam berbagai bahasa.

The screenshot shows the ISA website's homepage. At the top, there are language selection buttons for English, Chinese (Simplified), and Indonesian. Below the header, there are several service links: Organization, Recruitment, Immigration Procedures, Residency Support, Deportation Procedures, Recognition of Refugee Status, etc., and Public Relations and Information Disclosure. A large green button labeled "FREC" provides information for foreign residents. At the bottom left, there is a "大事なお知らせ" (Important Notice) section with a red circle around the "Click" button. A hand icon points to this button, indicating where to click to change languages.

ウェブサイトの左下にボタンがあります。

このボタンを押すと、ことばを選ぶことができます。



政府が、パンフレットをつくりました。

日本の銀行口座のこと、お金を送るときのことがわかります。

Pemerintah telah membuat pamphlet yang berisi informasi yang harus diketahui oleh orang asing tentang rekening bank dan pengiriman uang.

つぎのときは、あなたの銀行に連絡してください。

住所や在留期限／在留資格が変わりました

仕事や学校をやめました

通帳やキャッシュカードをなくしました

国に帰ります→口座をとじてください

15の国のことばの資料があります。QRコードから見てください。

Informasi tersedia dalam 15 bahasa.

Silakan lihat dari kode QR.

Akita International Association

Konsultasi
Telepon

018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Akita Shi Nakadori 2-3-8 Atrion 1F

Waktu 月～金、第3土曜日 9:00-17:45

Operasional Senin～Jumat, Sabtu minggu ketiga
Email aia@aiahome.or.jp

Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566



せいかつじょうほうし 生活情報誌 えいあいえい!!!

目次



P.1 道路交通法の改正

P.2 子ども・子育て支援法の改正
P.3 お知らせ

Daftar Isi

Revisi Undang-Undang Lalu

Lintas dan Angkutan Jalan
(UU LLAJ)

Revisi Undang-Undang Tentang
Dukungan Anak dan Pengasuhan
Anak

Pengumuman

秋田県に住んでいる外国人の方に、いろいろな法律の改正について紹介します。

Memperkenalkan berbagai revisi undang-undang untuk warga negara asing yang tinggal di Prefektur Akita.

どうろこうつうほう かいせい くるま じでんしゃ うんてん
か
道路交通法の改正（車や自転車を運転するときのルールが変わりました）

Revisi Undang-Undang Lalu Lintas dan Angkutan Jalan (Peraturan untuk mengemudi mobil dan sepeda telah berubah)

つぎ ほうりつ きんし
次のことは、法律で禁止されています。

- くるま じでんしゃ うんてん つか
・車やバイク、自転車を運転しながらスマートフォンを使うこと
- さけのあと じでんしゃ うんてん
・お酒を飲んだ後で、自転車を運転すること
- かさ じでんしゃ の
・傘をさして自転車に乗ること
- つか そと おと き
・イヤホンやヘッドフォンを使って、外の音が聞こえない状態で運転すること
- ふたり だい じでんしゃ の
・2人で1台の自転車に乗ること
- じでんしゃ うんてん さけの
・自転車を運転する人にお酒を飲ませること
- さけのひと じでんしゃ か
・お酒を飲んだ人に、自転車を貸すこと

ルールを守らなかったとき、お金を払わなければなりません。事故を起こすと、もっと大きい問題になることもあります。



基本的な交通ルールについては、出入国在留管理庁の「生活・就労ガイドブック」を見てください。
やさしい日本語のほかに、17の国のことばで見ることができます。

Mengenai dasar peraturan lalu lintas, silakan lihat ke 「Buku Panduan Hidup Dan Bekerja」 Badan Layanan Imigrasi. Selain dengan bahasa Jepang yang mudah, dapat dilihat dalam 17 bahasa.



子ども・子育て支援法の改正（子育てを応援するための法律が変わりました）

Revisi Undang-Undang Dukungan Anak dan Pengasuhan Anak (undang-undang untuk mendukung pengasuhan anak telah berubah)

1. 子どもを育てている人がもらえるお金が増えました

「児童手当」といいます
 お金もらえる子どもの年齢が広がりました
いままで 中学生まで
これから 18歳の誕生日の後の3月31日まで
 所得制限がなくなりました
いままで 親の所得が多いと手当が減ったり、もらえないからしました
これから 所得に関係なく、すべての家庭が手当をもらえます

子どもの年齢	毎月もらえるお金
3歳まで	15,000円 (3人目から30,000円)
3歳から18歳まで	10,000円 (3人目から30,000円)

もう方法：住んでいる市町村に申し込みます。
住んでいる市町村に聞いてください。

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから見てください。

Silakan lihat kode QR untuk layanan informasi pemerintahan kota Anda



2. 妊娠したときにお金がもらえます

「妊娠のための支援給付」といいます。
日本に住んでいる妊婦さんがみんなもらえます。

1回目
病院から妊娠を証明する紙をもらいます。
もう方法：住んでいる市町村に申し込みます。
あとで50,000円がもらえます。



Bagi orang yang membesar anak uang yang diterima meningkat lebih banyak

Ini disebut 「Tunjangan Anak」。

Rentang usia anak-anak yang menerima uang telah diperluas.

Sampai sekarang Hingga SLTP

Mulai sekarang Hingga 31 Maret setelah ulang tahun ke-18

Pembatasan pendapatan telah dihapus

Sampai sekarang Tunjangan dikurangi atau tidak diberikan jika pendapatan orang tua tinggi

Mulai sekarang Semua keluarga berapapun penghasilannya, berhak atas tunjangan ini

Tunjangan meningkat mulai dari anak ke-3

Sampai sekarang Anak ke-3 dst, menerima ¥15,000 per bulan

Mulai sekarang Anak ke-3 dst, menerima ¥30,000 per bulan

Usia Anak	Uang yang diterima setiap bulan
Hingga usia 3 tahun	¥15,000 (anak ke-3 dst ¥30,000)
Dari usia 3 hingga 18 tahun	¥10,000 (anak ke-3 dst ¥30,000)

Cara mendapatkannya : ajukan permohonan ke pemerintahan kota tempat Anda tinggal.



Silakan tanyakan ke pemerintahan kota tempat Anda tinggal.

2. Anda akan menerima uang saat Anda hamil

Ini disebut Manfaat Dukungan Untuk Wanita Hamil.

Setiap wanita hamil yang tinggal di Jepang dapat menerimanya.

Pertama kali

Dapatkan surat keterangan kehamilan Anda dari rumah sakit.

Cara mendapatkannya: Ajukan permohonan ke pemerintahan kota tempat Anda tinggal.

Anda akan menerima ¥50,000 nanti

2回目

妊娠32週目から、申し込みができます。

赤ちゃん1人に50,000円がもらえます。

詳しいことは、住んでいる市町村に聞いてください。



妊娠と出産については、QRコードから見てください。

Tentang informasi kehamilan dan persalinan, silakan lihat kode QR.



3. お父さんとお母さんが育児休業*をしたときに、お金をもらえます

「出生後 休業 支援給付」といいます。

お父さんとお母さんが、赤ちゃんが生まれてから決まった期間に、それぞれ14日以上育児休業*をしたときに、もらえます。

こんな時にお金がもらえます

お父さん：赤ちゃんが生まれてから8週間以内に14日以上育児休業*で仕事を休みます

お母さん：産後休業*が終ります。そして、8週間に内に14日以上育児休業*で仕事を休みます

もう方法：会社がハローワークに申し込みます。
わからないことがあれば、働いている会社に聞いてください。



4. 子どもを育てるために仕事の時間を短くして働くときに、お金がもらえます。

「育児時短就業給付」といいます。

もらえる人

・0歳～1歳11ヶ月の子どもを育てている人
・会社で働いていて、雇用保険に入っている人

・子どもを育てるために、短い時間で仕事をしている人

もう方法：会社がハローワークに申し込みます。
わからないことがあれば、働いている会社に聞いてください。



Kedua kali

Anda dapat mengajukan permohonan sejak minggu ke 32 kehamilan. Satu orang bayi menerima ¥50,000.

Untuk informasi lebih lanjut, silakan hubungi pemerintahan kota tempat Anda tinggal.

市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから見てください。

Silakan lihat kode QR untuk layanan informasi pemerintahan kota Anda



3. Anda dapat menerima uang saat ayah dan ibu mengambil cuti mengasuh anak*

Ini disebut 「Manfaat Dukungan Cuti Pasca Melahirkan」

Anda dapat menerima uang saat ayah dan ibu masing-masing mengambil cuti mengasuh anak* selama 14 hari atau lebih dalam jangka waktu tertentu setelah bayi lahir.

Anda dapat menerima uang dalam situasi berikut ini

Ayah: cuti kerja minimal 14 hari untuk mengambil cuti mengasuh anak* dalam waktu 8 minggu setelah kelahiran bayi.

Ibu: cuti melahirkan* berakhir. Kemudian, cuti kerja minimal 14 hari untuk mengambil cuti mengasuh anak* dalam waktu 8 minggu.

Cara mendapatkannya: perusahaan mengajukan permohonan ke Hello Work.

Jika ada hal yang tidak dimengerti, tanyakan ke perusahaan tempat Anda bekerja.

*Cuti mengasuh anak: cuti dari pekerjaan untuk mengasuh anak Anda.

*Cuti melahirkan: cuti dari pekerjaan setelah kelahiran bayi.

4. Anda dapat menerima uang ketika Anda bekerja dengan jam kerja yang lebih pendek atau mengurangi jam kerja untuk mengasuh anak Anda.

Ini disebut 「Tunjangan Pengurangan Jam kerja Untuk Mengasuh Anak」

Siapa yang dapat menerima tunjangan ini

- Orang yang membesar anak berusia 0 ~ 1 tahun 11 bulan
- Orang yang bekerja untuk perusahaan dan memiliki asuransi ketenagakerjaan
- Orang yang bekerja dengan mengurangi jam kerja, untuk membesar anak

Cara mendapatkannya: Perusahaan mengajukan permohonan di Hello Work.

Jika ada hal yang tidak dimengerti, tanyakan ke perusahaan tempat Anda bekerja.

